



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

PARTEA I

Anul VI — Nr. 61

LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 9 martie 1994

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE		HOTĂRĂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI	
7. — Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei pentru promovarea și protejarea investițiilor, semnat la Bangkok la 30 aprilie 1993	1—2	1. — Hotărâre privind unele modificări în componența Comisiei parlamentare de anchetă privind actele de corupție	5
Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei pentru promovarea și protejarea investițiilor	2—4	2. — Hotărâre pentru prelungirea termenului stabilit de art. 4 alin. 2 din Hotărârea Parlamentului României nr. 29/1993 pentru constituirea unei comisii parlamentare de anchetă privind actele de corupție	6
20. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei pentru promovarea și protejarea investițiilor, semnat la Bangkok la 30 aprilie 1993	5	HOTĂRĂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR	
★		7. — Hotărâre referitoare la Raportul întocmit de Comisia pentru industrii și servicii a Camerei Deputaților privind situația flotei maritime comerciale române în perioada 1990—1993	6
22. — Decret privind rechemarea unui ambasador	5	HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
		633/1993. — Hotărâre privind aprobarea prealabilă, în vederea recunoașterii, a Filialei din România a Organizației PROJECT ON ETHNIC RELATIONS	6—8

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei pentru promovarea și protejarea investițiilor, semnat la Bangkok la 30 aprilie 1993

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei pentru promovarea și protejarea investițiilor, semnat la Bangkok la 30 aprilie 1993.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 20 decembrie 1993, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 7 februarie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

București, 25 februarie 1994.
Nr. 7.

A C O R D

între Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei pentru promovarea și protejarea investițiilor *)

Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei, denumite în cele ce urmează *părți contractante*, dorind să dezvolte cooperarea economică între cele două state și să creeze condiții favorabile pentru investițiile investitorilor unei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante,

conștiente de necesitatea creării și menținerii unui cadru stabil, în scopul stimulării investițiilor și maximizării utilizării efective a resurselor economice ale fiecărui stat,

recunoscând că încurajarea și protejarea reciprocă a investițiilor, în conformitate cu prezentul acord, vor determina stimularea inițiativei în acest domeniu și vor crește prosperitatea ambelor state, au convenit cele ce urmează :

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul acestui acord :

1. Termenul *investiție* va desemna orice fel de active deținute de către un investitor al unei părți contractante, incluzând bunuri, drepturi și mijloace financiare, investite pe teritoriul celeilalte părți contractante, în conformitate cu legile și reglementările părții contractante pe teritoriul căreia a fost făcută investiția.

Termenul include, în particular, dar nu exclusiv :

a) drepturi de proprietate mobilă și imobilă și orice alte drepturi de proprietate cum sunt ipotecile, privilegiile sau garanțiile ;

b) acțiuni, obligațiuni și părți sociale în societăți constituite pe teritoriul unei părți contractante ;

c) beneficii reinvestite ;

d) drepturi de creanță și alte drepturi referitoare la prestări având o valoare financiară ;

e) drepturi de proprietate intelectuală și industrială, incluzând drepturile de autor, mărci de comerț, nume comerciale, brevete, procese tehnologice, know-how, good-will și alte drepturi similare recunoscute de legile părții contractante pe teritoriul căreia este efectuată investiția ; și

f) concesiuni conferite prin lege sau în virtutea unui contract, în particular concesiunile referitoare la prospectarea, explorarea, extracția și exploatarea resurselor naturale, inclusiv cele din zonele maritime aflate sub jurisdicția părții contractante, pe teritoriul căreia este realizată investiția.

2. Termenul *investitor* va desemna orice persoană fizică sau juridică a unei părți contractante care investește pe teritoriul celeilalte părți contractante :

a) termenul *persoană fizică* desemnează orice persoană fizică având cetățenia, în ce privește România, și naționalitatea, în ce privește Regatul Thailandei, în conformitate cu legile lor respective ; și

b) termenul *persoană juridică* desemnează, în raport cu oricare parte contractantă, orice entitate încorporată sau constituită și recunoscută ca persoană juridică în conformitate cu legile sale.

3. Termenul *venituri* va desemna sumele produse de o investiție și va include, în particular, dar nu exclusiv, profituri, dividende, dobânzi, sporuri de capital, redevențe sau onorarii.

4. Termenul *teritoriu* va desemna teritoriul asupra căruia părțile contractante respective au suveranitate și jurisdicție potrivit dreptului internațional.

5. Termenul *expropriere* va include, de asemenea, și actele de exercitare a suveranității care sunt echivalente cu exproprierea, ca și măsurile de naționalizare.

ARTICOLUL 2

Promovarea și protejarea investițiilor

1. Fiecare parte contractantă va încuraja și va facilita investițiile de capital pe teritoriul său de către investitorii celeilalte părți contractante.

2. Investițiile vor fi admise în conformitate cu prevederile legale ale părții contractante pe teritoriul căreia este făcută investiția și se vor bucura de protecția și garanțiile prevăzute în acest acord.

3. Avantajele acestui acord se vor aplica numai în cazurile în care investițiile investitorilor unei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante au fost admise sau aprobate în scris, dacă este necesar, de către autoritățile competente în conformitate cu legile și reglementările părții contractante pe teritoriul căreia este efectuată investiția.

4. Fiecare parte contractantă se angajează să asigure mijloace efective de susținere a pretențiilor și de întărire a drepturilor cu privire la acordurile de investiții, autorizațiile de investiții și de proprietăți. Fiecare parte contractantă nu va împiedica dreptul investitorilor celeilalte părți contractante de a avea acces la tribunalele sale judiciare, tribunalele și instituțiile administrative și la toate celelalte organe care exercită autoritate judecătorească.

5. Fiecare parte contractantă va da publicității toate legile și reglementările care au legătură sau afectează investițiile de pe teritoriul său ale investitorilor celeilalte părți contractante.

*) Traducere.

ARTICOLUL 3

Tratamentul investițiilor

1. a) Investițiile investitorilor unei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante, ca și veniturile provenite de la acestea, vor primi un tratament care este just și echitabil și nu mai puțin favorabil decât cel acordat investițiilor și veniturilor investitorilor acestei din urmă părți contractante sau ale oricărui stat terț.

b) Fiecare parte contractantă va acorda pe teritoriul său investitorilor celeilalte părți contractante, cu privire la conducerea, utilizarea, valorificarea sau dreptul de dispoziție asupra investițiilor lor, un tratament care este just și echitabil și nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă propriilor săi investitori sau investitorilor oricărui stat terț.

2. Prevederile acestui acord, referitoare la acordarea unui tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat investitorilor oricărei părți contractante sau ai oricărui stat terț nu vor fi interpretate în sensul de a obliga o parte contractantă să extindă asupra investitorilor celeilalte părți contractante avantajele oricărui tratament, preferință sau privilegiu care pot fi acordate de prima parte contractantă în virtutea :

a) formării sau extinderii unei uniuni vamale, unei zone de liber schimb, unei zone de tarife externe comune, unei uniuni monetare sau asocieri regionale pentru cooperare economică ; sau

b) adoptării unui acord menit să conducă la formarea sau extinderea unei astfel de uniuni sau zone în limitele unei durate rezonabile ; sau

c) oricărui aranjament cu o țară terță sau țări din aceeași regiune geografică destinat să promoveze cooperarea regională în domeniile economic, social, al muncii, industrial sau monetar în cadrul unor proiecte specifice ; sau

d) acordării unei persoane particulare sau societăți a statutului de „promotor“ în conformitate cu legile Thailandei cu privire la promovarea investițiilor ; sau

e) oricărui acord sau aranjament internațional sau oricărei legislații interne, referitoare în totalitate sau în principal la impozitare.

ARTICOLUL 4

Exproprierea și despăgubirea

a) În orice caz în care investițiile unui investitor al unei părți contractante sunt supuse direct sau indirect oricărei măsuri de expropriere, investitorului în cauză i se va acorda pe teritoriul celeilalte părți contractante un tratament just, echitabil și nediscriminatoriu față de o asemenea măsură. O astfel de măsură nu poate fi luată împotriva investiției decât în interes public, printr-o procedură legală corespunzătoare și prin plata unei despăgubiri. Această despăgubire va fi adecvată, efectiv realizabilă, efectuată fără întârziere nejustificată și liber transferabilă în valută liber convertibilă.

b) Legalitatea oricărei exproprieri și suma și metoda de plată sau de compensare pot fi supuse, la cererea investitorului, revizurii printr-o procedură legală corespunzătoare.

ARTICOLUL 5

Despăgubirea pentru pierderi

Investitorilor unei părți contractante ale căror investiții efectuate pe teritoriul celeilalte părți contractante au suferit pierderi datorită unui război sau altui

conflict armat, unei stări de necesitate națională, unei revoluții, revolte, insurecții, li se vor acorda de către ultima parte contractantă, în ceea ce privește măsurile pentru acoperirea pierderilor, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă investitorilor oricărui stat terț. Sumele pentru compensații, rezultate în condițiile acestui acord, vor fi liber transferabile.

ARTICOLUL 6

Transferurile

1. Fiecare parte contractantă garantează investitorilor celeilalte părți contractante, cu privire la investițiile lor, în conformitate cu legile și reglementările sale și cu drepturile și obligațiile sale ca membru al Fondului Monetar Internațional, transferul liber al :

a) capitalului și veniturilor provenind de la investiție ;

b) sumelor provenite din vânzarea totală sau parțială, din înstrăinarea sau lichidarea investiției ;

c) plăților efectuate pentru rambursarea creditelor pentru investiții și a dobânzilor cuvenite ; și

d) unei părți adecvate din câștigurile investitorilor celeilalte părți contractante provenind din munca și serviciile prestate de ei în legătură cu o investiție realizată pe teritoriul său.

2. Fiecare parte contractantă va emite, în cazurile aplicabile, după îndeplinirea obligațiilor legale ce revin investitorilor, autorizațiile necesare pentru a se asigura executarea fără întârziere a transferurilor.

3. Transferurile de mai sus vor fi efectuate în valuta convertibilă în care a fost efectuată investiția sau în orice altă valută liber convertibilă la cursul de schimb în vigoare la data transferului.

4. *Fără întârziere*, în sensul acestui articol, sunt considerate transferurile care se efectuează într-un termen în mod normal necesar pentru întocmirea formalităților de transfer. Termenul curge de la data la care a fost înaintată autorităților competente, în forma cerută, cererea de transfer împreună cu documentele necesare și nu trebuie să depășească, în nici un caz, o perioadă de două luni.

ARTICOLUL 7

Subrogarea

1. Dacă una dintre părțile contractante sau instituția desemnată de aceasta efectuează plăți către unul dintre propriii săi investitori, în virtutea unei garanții împotriva riscurilor necomerciale pe care a acordat-o în legătură cu o investiție sau o parte a acesteia, investită pe teritoriul celeilalte părți contractante, ultima parte contractantă va recunoaște :

a) transferul, fie ca efect al legii sau ca urmare a unui act juridic al oricărui drept, pretenție și obligație de la acest investitor către prima parte contractantă sau instituția desemnată de aceasta ; și

b) că prima parte contractantă sau instituția desemnată de aceasta este îndreptățită, în virtutea subrogării, să exercite drepturile și să susțină pretențiile celui investitor și că își va asuma obligațiile legate de investiție, inclusiv plata impozitelor și a onorariilor.

2. Prima parte contractantă este îndreptățită, în măsura în care dorește, să exercite orice astfel de drept sau pretenție în aceleași limite și supus aceluiași restricții ca și predecesorul său în titlu.

3. Dacă prima parte contractantă obține sume în moneda legală a celeilalte părți contractante sau credite în virtutea unui transfer potrivit subparagrafului a) al paragrafului 1 al acestui articol, asemenea sume și credite vor fi la libera dispoziție a primei părți contractante în scopul acoperirii cheltuielilor sale pe teritoriul ultimei părți contractante.

ARTICOLUL 8

Reglementarea diferendelor dintre o parte contractantă și un investitor al celeilalte părți contractante

1. În cazul unui diferend privind investițiile între o parte contractantă și un investitor al celeilalte părți contractante, vor avea loc consultări între părțile implicate în scopul soluționării cazului pe cale amiabilă.

2. Dacă aceste consultări nu vor conduce la o soluție în decurs de 3 luni de la data cererii de soluționare, investitorul poate supune diferendul, la alegerea sa, pentru reglementare :

a) instanțelor competente ale părții contractante pe teritoriul căreia a fost efectuată investiția ;

b) Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții, în cazul în care ambele părți contractante sunt state semnatare ale Convenției pentru reglementarea diferendelor relative la investiții între state și naționali ai altor state, deschisă pentru semnare la Washington D.C. la 18 martie 1965 ;

c) unui tribunal arbitral ad-hoc, dacă ambele părți la diferend convin astfel.

ARTICOLUL 9

Reglementarea diferendelor dintre părțile contractante

1. Diferendele dintre părțile contractante privind interpretarea sau aplicarea acestui acord vor fi rezolvate, pe cât posibil, prin consultări sau negocieri.

2. Dacă un diferend între părțile contractante nu poate fi astfel reglementat într-o perioadă de 6 luni, va fi supus la cererea oricărei părți contractante unui tribunal arbitral.

3. Un astfel de tribunal arbitral va fi constituit pentru fiecare caz individual după cum urmează :

a) fiecare parte contractantă va desemna un membru, iar acești doi membri vor selecționa apoi un cetățean al unui stat terț care va fi numit președinte al tribunalului cu aprobarea celor două părți contractante ;

b) membrii menționați vor fi numiți într-un termen de 3 luni, iar președintele într-un termen de 4 luni de la data la care fiecare parte contractantă a informat cealaltă parte contractantă că propune supunerea diferendului unui tribunal arbitral.

4. Dacă, în decursul perioadelor specificate în paragraful 3 al acestui articol, nu au fost făcute numirile necesare, fiecare parte contractantă, în absența unui alt acord relevant poate invita președintele Curții Internaționale de Justiție să facă numirile necesare. Dacă președintele este cetățean al uneia dintre părțile contractante sau este împiedicat din alt motiv să exercite funcția menționată, va fi invitat vicepreședintele să facă

Pentru Guvernul României,
Teodor Viorel Meleşanu,
ministru de stat,
ministrul afacerilor externe

numirile necesare. Dacă vicepreședintele este cetățean al unei părți contractante sau dacă este, de asemenea, împiedicat să exercite funcția menționată, membrul Curții Internaționale de Justiție care urmează imediat în grad și nu este cetățean al uneia dintre părțile contractante va fi invitat să facă numirile necesare.

5. a) Tribunalul arbitral va adopta hotărârea prin majoritate de voturi. Această hotărâre va fi obligatorie pentru ambele părți.

b) Sub rezerva dreptului tribunalului arbitral de a adopta o procedură diferită în ceea ce privește cheltuielile, fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile arbitralului său și a reprezentării sale în procedurile arbitrale, iar cheltuielile privind președintele și restul cheltuielilor vor fi suportate în părți egale de cele două părți contractante.

c) În toate problemele, altele decât cele specificate în subparagrafele a) și b) ale acestui paragraf, tribunalul arbitral va determina propria sa procedură.

ARTICOLUL 10

Aplicarea

Acest acord se va aplica, de asemenea, investițiilor realizate de investitorii unei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante anterior intrării în vigoare a acestui acord și acceptate în conformitate cu prevederile legale în vigoare ale fiecărei părți contractante. Cu toate acestea, acordul nu se va aplica diferendelor apărute înainte de intrarea în vigoare a acestui acord.

ARTICOLUL 11

Menținerea drepturilor

Fiecare parte contractantă va respecta orice obligație suplimentară celor specificate în prezentul acord, pe care și-a asumat-o în legătură cu investițiile investitorilor celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 12

Intrarea în vigoare, valabilitatea și expirarea

Acest acord va intra în vigoare în termen de 30 de zile de la data la care părțile contractante își vor fi notificat una celeilalte că au fost îndeplinite cerințele lor legale pentru intrarea în vigoare a acestui acord. Acordul va rămâne în vigoare pentru o perioadă inițială de 10 ani. Va continua după aceasta să rămână în vigoare pe o perioadă nedefinită, sub rezerva dreptului oricărei părți contractante de a-l denunța printr-o notificare prealabilă de 12 luni în scris către cealaltă parte contractantă, notificare ce poate fi dată oricând după expirarea celui de-al nouălea an. Totuși, cu privire la o investiție aprobată în perioada când acordul este în vigoare, prevederile, sale vor continua să aibă efect pe o perioadă de 10 ani de la expirarea sa.

Drept pentru care subsemnații, fiind pe deplin împuterniciți de guvernele lor, au semnat acest acord.

Încheiat în două exemplare în ziua de 30 aprilie 1993, în limba engleză.

Pentru Guvernul Regatului Thaiandei,
Prasong Soonsiri,
ministrul afacerilor externe

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului
dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei
pentru promovarea și protejarea investițiilor, semnat la Bangkok
la 30 aprilie 1993**

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm
Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul
Regatului Thailandei pentru promovarea și protejarea investițiilor, sem-
nat la Bangkok la 30 aprilie 1993, și dispunem publicarea ei în Monitorul
Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 23 februarie 1994.
Nr. 20.

★

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind rechemarea unui ambasador

În temeiul art. 91 alin. (2) și al art. 99 alin. (1) din Constituția
României,

Președintele României decretează:

Articol unic. — Domnul Ioan Emil Vasiliu se recheamă din calitatea
de ambasador extraordinar și plenipotențiar al României în Republica
Islamică Iran.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

București, 24 februarie 1994.
Nr. 22.

HOTĂRĂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

HOTĂRĂRE

**privind unele modificări în componența Comisiei parlamentare de anchetă
privind actele de corupție**

Parlamentul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Domnul deputat Adrian Ioan Vilău din
Grupul parlamentar al Partidului Democrat se elibe-
rează, la cerere, din Comisia parlamentară de anchetă
privind actele de corupție.

Art. 2. — Domnul deputat Emil Cojocariu din Gru-
pul parlamentar al Partidului Democrat se numește în
Comisia parlamentară de anchetă privind actele de
corupție.

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților și Senat în ședința comună din 2 martie 1994.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
DORU IOAN TĂRĂCILA

București, 2 martie 1994.
Nr. 1.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

HOTĂRÂRE

pentru prelungirea termenului stabilit de art. 4 alin. 2 din Hotărârea Parlamentului României nr. 29/1993 pentru constituirea unei comisii parlamentare de anchetă privind actele de corupție

Parlamentul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Termenul stabilit prin art. 4 alin. 2 din Hotărârea Parlamentului României nr. 29/1993 pentru constituirea unei comisii parlamentare de anchetă privind actele de corupție, astfel cum a fost modificat

prin Hotărârea Parlamentului României nr. 39/1993, se prelungește până la data de 30 martie 1994, în vederea prezentării raportului.

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților și Senat în ședința comună din 2 martie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 2 martie 1994.
Nr. 2.

HOTĂRÂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

HOTĂRÂRE

referitoare la Raportul întocmit de Comisia pentru industrii și servicii a Camerei Deputaților privind situația flotei maritime comerciale române în perioada 1990—1993

Având în vedere Hotărârea Camerei Deputaților nr. 69/1992 prin care s-a aprobat cererea Comisiei pentru industrii și servicii de a porni o anchetă cu privire la situația flotei maritime din cadrul Ministerului Transporturilor,

Camera Deputaților, întrunită în ședință în ziua de 23 februarie 1994, hotărăște:

Art. 1. — Ia act de Raportul Comisiei pentru industrii și servicii a Camerei Deputaților privind situația flotei maritime comerciale române în perioada 1990—1993.

Art. 2. — Camera Deputaților înaintează Raportul Guvernului, Curții de Conturi și Parchetului General de pe lângă Curtea Supremă de Justiție, pentru a se

efectua verificările necesare în legătură cu aspectele semnalate în cuprinsul acestuia.

Art. 3. — Guvernul va înainta Parlamentului proiectele de legi propuse în raport, ca fiind necesare în activitatea sectorului maritim comercial.

Art. 4. — Guvernul va prezenta Camerei Deputaților, în termen de 2 luni de la data prezentei hotărâri, un raport privind stadiul acțiunilor întreprinse.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ION RAȚIU

București, 23 februarie 1994.
Nr. 7.

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea prealabilă, în vederea recunoașterii, a Filialei din România a Organizației PROJECT ON ETHNIC RELATIONS

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă, în vederea recunoașterii prin hotărâre judecătorească, funcționarea în România a Filialei Organizației PROJECT ON ETHNIC RELATIONS, cu sediul principal în orașul Princetown, New Jersey, S.U.A., ca persoană juridică de drept privat, fără scop patrimonial.

Art. 2. — Filiala din România a organizației prevăzute la art. 1 are sediul în strada Turgheniev nr. 16, sectorul 1, București.

Scopul și obiectul de activitate al filialei sunt prevăzute în statutul anexă la prezenta hotărâre.

Art. 3. — Filiala este organizată și funcționează potrivit statutului propriu, cu respectarea legislației române.

Art. 4. — Filiala din România a Organizației PROJECT ON ETHNIC RELATIONS va funcționa după recunoașterea personalității juridice, potrivit legii române.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :
Secretarul general al Guvernului,
Viorel Hrebenciuc
Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleşcanu

București, 19 noiembrie 1993.

Nr. 633.

ANEXĂ

S T A T U T U L
Organizației PROJECT ON ETHNIC RELATIONS

— FILIALA ROMÂNIA —

ARTICOLUL 1

Denumirea

Organizația PROJECT ON ETHNIC RELATIONS (P.E.R.), persoană juridică de drept privat nonprofit, având sediul în Statele Unite ale Americii, 085-42-3718 New Jersey, Princetown, One Palmer Square, Suite 435 (telefon 001-609-683-5666), înființează o filială pe teritoriul României, cu denumirea PROJECT ON ETHNIC RELATIONS — Filiala România.

PROJECT ON ETHNIC RELATIONS — Filiala România este persoană juridică de la data înregistrării la instanța competentă (constituită în conformitate cu prevederile Legii nr. 21/1924), este neguvernamentală, nu are caracter politic și nici scop lucrativ.

ARTICOLUL 2

Sediul filialei

Sediul filialei este în București, str. Turgheniev nr. 16, sectorul 1. Sediul poate fi mutat în orice alt loc din România, pe baza hotărârii consiliului de conducere al filialei, cu respectarea art. 93 din Legea nr. 21/1924.

Filiala poate avea birouri și agenții în alte localități din România.

Filiala are un birou în Tîrgu Mureș, str. Bolyai nr. 18.

ARTICOLUL 3

Scopul și obiectul de activitate

Filiala va funcționa potrivit obiectului său de activitate, așa cum este prevăzut în prezentul statut, și împuternicirii acordate de conducerea P.E.R., cu respectarea legislației române în materie.

PROJECT ON ETHNIC RELATIONS — Filiala București desfășoară programe de acțiuni, de educare și cercetare în România în următoarele direcții :

a) să ofere posibilitatea reprezentanților grupurilor etnice și reprezentanților guvernamentali de a dialoga sub auspiciu neutre ;

b) să acționeze pentru sporirea transparenței instituțiilor și persoanelor vizate prin recunoașterea internațională, precum validare, sprijin și ajutor în stabilirea țelurilor organizatorice și prin acces la informație și asistență, atât reciprocă cât și din partea altor state ;

c) să faciliteze comunicațiile în interiorul României și între România și alte state prin colectarea și distribuția sistematică a informațiilor, în formă electronică și tipărită ;

d) să furnizeze materiale de referință cu privire la tensiunile etnice și soluționarea conflictelor, atât în limba engleză cât și în limba română, pentru politicieni, cercetători, studenți și profesori interesați pentru acest gen de probleme ;

e) să încurajeze eforturile de cercetare selectivă, prin acordarea de mici alocații persoanelor și instituțiilor care lucrează la colectare de date semnificative sau analize ;

f) să conlucreze cu elita din domeniul strategic (în planul relațiilor etnice), cu liderii naționali sau regionali de opinie, oficialități guvernamentale și profesioniști în domeniul proiectelor privind conflictele etnice, acordându-le totodată și consultanță de specialitate ;

g) să familiarizeze politicienii și intelectualii americani cu activitatea omologilor lor români și europeni, prin participare directă.

Pentru a-și putea desfășura activitatea în bune condiții, filiala va închiria spații, va achiziționa materiale și echipament, va instala sisteme de comunicații (telefon, fax etc.).

ARTICOLUL 4

Durata

PROJECT ON ETHNIC RELATIONS — Filiala România are o durată de funcționare nelimitată, de la data înregistrării la organele competente din România (Tribunalul Municipiului București).

ARTICOLUL 5

Patrimoniul filialei

Patrimoniul filialei se compune din bunuri imobile și mobile, mijloace bănești obținute din contribuții, daruri, subvenții ori alte surse prevăzute de lege, obținute din Statele Unite ale Americii, de la persoane fizice sau juridice americane, toate acestea destinate să folosească exclusiv scopului filialei.

Filiala va deschide conturi în lei și valută și își va organiza contabilitatea în acord cu prevederile legii române.

La data constituirii filialei, patrimoniul inițial este de 1.000 \$ S.U.A. depuși în contul acesteia la B.C.I.T. — S.A. București.

Nici un membru al filialei, al consiliului de conducere și nici o persoană fizică sau juridică nu pot beneficia parțial sau integral de bunurile filialei.

ARTICOLUL 6

Organe de conducere

Organul de conducere al filialei este consiliul de conducere numit de P.E.R., format din trei membri :

- Allen H. Kassof — cetățean american ;
- Livia Plaks — cetățean american ;
- Larry L. Watts — cetățean american.

Doamna Livia Plaks este numită președinte al consiliului de conducere.

Din consiliul de conducere fac parte și domnul Allen Kassof, ca membru, precum și domnul Larry Watts — consilier principal. Reprezentanta Filialei din Tirgu Mureș este doamna Korek Maria, domiciliată în Tirgu Mureș, str. Ciucaș nr. 12, ap. 16.

Hotărârile consiliului de conducere se adoptă prin vot.

Consilierul principal al consiliului de conducere angajează filiala în raporturile cu terții (persoane fizice și juridice române sau străine, instituții și organe de stat etc.) și are competența să aprobe, cu respectarea dispozițiilor statutului și a ordinii de drept, măsurile necesare pentru realizarea scopului și obiectului de activitate al filialei.

Operațiunile financiare ale filialei se vor putea efectua numai cu semnătura președintelui sau a persoanei desemnate de acesta, în mod expres prin împuternicire scrisă.

ROMÂNIA

NOTARIATUL DE STAT AL SECTORULUI 6, BUCUREȘTI

INCHEIERE DE AUTENTIFICARE NR. 5769

Anul 1994, luna martie, ziua 3

În fața mea, notar de stat, s-a prezentat
(indescifrabil)

Larry L. Watts, cetățean american, domiciliat în 6101, Zeon Road, Barging Town, New Jersey, S.U.A., posesor pașaport nr. Z 3.061.292, eliberat la 16 martie 1984 de Passport Agency din American Embassy — România, reprezentant P.E.R. conform procurii anexate, care a solicitat și a consimțit la autentificarea prezentului înscris și a semnat toate exemplarele lui.

Se autentifică prezentul înscris, conform art. 4 lit. a) și b) din Decretul nr. 377/1960.

S-a taxat cu 6.000 lei conform chitanței C.E.C. nr. 1114941/1994.

Notar de stat,

(indescifrabil)

ARTICOLUL 7

Dizolvarea și lichidarea

Dizolvarea filialei se face de către fondatorul P.E.R. sau de către consiliul de conducere al filialei, cu acordul expres al fondatorului.

Lichidarea patrimoniului filialei se va face de către persoane împuternicite de către fondator sau reprezentantul său direct și permanent, cu respectarea legislației române în materie (art. 53 și urm. din Legea nr. 21/1924).

Activul net rezultat în urma lichidării va fi distribuit în conformitate cu hotărârea fondatorului P.E.R.

ARTICOLUL 8

Dispoziții finale

Prezentul statut este valabil pe toată durata filialei, modificarea sau completarea sa urmând a se face numai de către fondator, în formă scrisă și cu respectarea dispozițiilor legale de înregistrare.

Prevederile prezentului statut se completează în mod corespunzător cu prevederile Legii nr. 21/1924 și ale Legii nr. 105/1992 referitoare la reglementarea raporturilor internaționale de drept internațional privat.

Domnul Larry L. Watts, consilier principal al P.E.R., este împuternicit să îndeplinească toate formalitățile prevăzute de legea română pentru înregistrarea PROJECT ON ETHNIC RELATIONS — Filiala România la autoritățile în drept.

Prezentul statut a fost întocmit și redactat în opt exemplare la București, azi 3 martie 1994, data autentificării la Notariatul de Stat al Sectorului 6, București.

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, calca 13 Septembrie — Casa Republicii, sector 5, cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 6.11.77.02.

Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 6.68.55.58.